

PROFILE

I am an accomplished Italian to English translator with 15 years' experience giving Italian people and places a creative written voice in English.

PUBLICATION AREAS

- Travel writing and event guides
- Resort/hotel brochures and web content
- Fashion writing, e.g. clothes - shoes - bag collections - marketing campaigns - blogs
- Sports journalism
- Sports equipment software
- News reporting
- E-learning content, e.g. fashion accessory franchise - sales techniques
- Marketing campaigns, e.g. concept store launch - fashion collection launch
- Exhibition programmes and web content
- Conference proceedings
- Documentary and promotional film scripts
- Business writing and storytelling
- Web content for travel - food - fashion businesses
- European Social Fund/European Regional Development Fund project proposals/reports

CURRENT PROJECTS

- *Acqua Dolce* by Andrea Bouchard, published by Salani Editore
- *Piccole Donne Oggi* by Angela Nanetti, published by Nuove Edizioni Romane

OWN WRITING

- "*Open Book... un libro aperto per tutti*" - an examination of the lack of resources and motivation to read in the Sangro Valley, Abruzzo, and proposal of a practical solution. (March 2013)
- "*Lo stesso ma diverso*" - an introduction to diversity for primary 1-2 children. (September 2012)
- "*Un milione di favole per te*" - stories and drama for primary 2 children. (2011)
- English for Tourism course material for young Italian-speaking adults. (2011-2012)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Freelance translator (1998-present)
- President of voluntary community association (1998- present)
- Sales manager (1998-2000)
- Executive secretary, in-house translator and interpreter (1994-1998)
- Business English teacher (1993-1994)
- University language assistant (1993, 1997-1998)
- International children's camp assistant (1990, 1991)

EDUCATION / PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- Bachelor of Arts (Honours) in Psychology and Administration (1986-1991)
- Italian Library Association/Born to Read (NPL) children's literature course (2012)
- Craft & Critical Vision: Diving Beneath the Surface of Discourse (2012)
- Art Translation Workshop (2011)
- Bachelor of Arts in English Language and Literature*
- Italian Library Association voluntary reader course (20 hours) *
- Born to Read (NPL) Campobasso advanced voluntary reader course*
- First Steps in Literary Translation *

* ongoing

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- English PEN – Member
- Italian Association of Translators and Interpreters (AITI) – qualified member
- Institute of Translation and Interpreting (ITI) – associate member
- Mediterranean Editors and Translators (MET) – member
- International Association of Professional Translators and Interpreters (IAPTI) – member
- Italian Born to Read (NPL) programme – member
- Italian Association of Librarians – member

OTHER PROJECTS

- Collaboration on MET (Mediterranean Editors and Translators) project, editing and translating literature for international short story contest.
- Children's literacy projects at Altino Primary School, Abruzzo, Italy.
- President of local association supporting families and encouraging reading.